**2025** **年全国硕士研究生招生考试** **国防科技大学自命题科目考试大纲**

科目代码：357 科目名称：翻译基础

一、考试要求

《翻译基础》考试是全日制翻译硕土专业学位（MTI）研究 生入学考试的基础课考试科目，其目的是考查考生的外汉互译实 践能力是否达到进入MTI 学习的水平。

1.具备一定中外文化，以及政治、军事、经济、法律等方面 的背景知识。

2.具备扎实的外汉语言基本功。

3.具备较强的外汉/汉外转换能力。

二、考试内容

本考试包括两大部分：词语翻译（部分考生选做）和外汉互 译。 总分 150 分。

1.词语翻译（英/俄/日语考生选做,30 分）

（ 1）考试要求

要求考生准确翻译中外文术语、缩略语或专有名词。

（ 2）题型

要求考生较为准确地写出题中 30 个外/汉术语、缩略语或专 有名词的对应目的语。外/汉语各 15 个，每个 1 分。总分 30 分。 考试时间为 60 分钟。

2.短文翻译（英/俄/日语 120 分,朝/越语 150 分）

（ 1）考试要求

要求应试者具备外汉互译的基本技巧和能力；初步了解中国 和目的语国家的军事、政治、社会、文化等背景知识；译文忠实 于原文，无明显误译、漏译；译文通顺，用词正确，表达基本无 误；译文无明显语法错误。

（ 2）题型

要求考生较为准确地翻译出所给的文章，英、俄、日语外译 汉 60 分（英译汉约 350 词，俄译汉约 250 词，日译汉约 900 字）， 朝译汉 70 分（ 约 1500-1800 个朝鲜语字），越译汉 100 分（ 约 250-350 个单词）；汉译外（英/俄/日语）60 分（其中汉译英约 250 个汉字，汉译俄约 250 个汉字，汉译日约 400 个汉字），汉 译朝 80 分（ 约 550-650 个汉字），汉译越 50 分（ 约 150-250 个 汉字）。英、俄、 日语考试时间为 120 分钟，朝、越语考试时间 为 180 分钟。

三、考试形式

本考试采取客观试题与主观试题相结合，单项技能测试与综 合技测试相结合的方法，强调考生的外汉/汉外转换能力。

四、参考书目

1.《全日制翻译硕士专业学位（MTI）研究生入学考试指南》 （第 1 版）. 全国翻译硕士专业学位教育指导委员会编. 北京： 外语教学与研究出版社.2009 年。

2.国家领导人重要场合讲话中外文对照稿。

3.《英汉翻译教程》.王一多. 长沙：国防科技大学出版社， 2023 年。

4.《汉英笔译》（第 1 版）.施晓菁，叶子南. 北京：外语教 学与研究出版社,2016 年。

5.《实用英语口译教程》（第 3 版）.冯建中.北京：外语教 学与研究出版社,2014 年。

6.《新编英汉翻译教程》（第 2 版）.孙致礼.上海：上海外 语教育出版社，2013 年。

7.《新编汉英翻译教程》（第 2 版）.陈宏薇.上海：上海外 语教育出版社，2013 年。

8.《俄汉翻译基础教程学生用书》（第二版）.杨仕章.北京： 高等教育出版社，2022 年。

9.《理解当代中国 ·汉俄翻译教程》.许宏.北京：外语教学 与研究出版社，2022 年。

10.《实用俄汉汉俄翻译教程（第 3 版）》（上下册）.丛亚平. 北京：外语教学与研究出版社，2016 年。

11.《 日汉笔译教程》. 贾黎黎. 北京：北京语言大学出版 社, 2011 年。

12.《汉日翻译教程》. 修刚. 北京：外语教学与研究出版 社, 2022 年。

13.《 日汉翻译教程》. 高宁. 上海：上海外语教育出版社,

2008 年。

14.《 日汉军事翻译》. 费建华. 北京： 中国宇航出版社, 2022 年。

16.《中韩翻译教程》. 张敏等. 北京：北京大学出版社， 2013 年.

17.《韩中翻译教程》. 张敏等. 北京：北京大学出版社， 2021 年.

18．《高级越南语》.谭志词、余富兆.广州：世界图书出版 公司，2016 年。

19.《越汉翻译教程》.谭志词、祁广谋.广州：世界图书出 版公司，2017 年版。

20.《越汉翻译教程》.赵玉兰.北京：北京大学出版社，2002 年版。

21.《实用汉越互译技巧》.梁远、温 日豪.广州：世界图书 出版公司，2017 年版。

22.《基础越南语》.谭志词、徐方宇.广州：世界图书出版 公司，2013 年版。